

IT	SERRATURE "MULTITOP PRO" SERIE 19200 - 49200	
EN	"MULTITOP PRO" LOCKS SERIES 19200 - 49200	FR SERRURES « MULTITOP PRO » ART. 19200 - 49200
ES	CERRADURAS "MULTITOP PRO" ART. 19200 - 49200	P FECHADURAS "MULTITOP PRO" SÉRIE 19200 - 49200

IT	REGOLAZIONE SCROCCO O RULLO E REVERSIBILITÀ	
EN	LATCH/ROLLER ADJUSTMENT AND HAND CHANGE	FR RÉGLAGE PÈNE DEMI-TOUR OU ROULEAU ET REVERSIBILITÉ
ES	REGULACIÓN PICAPORTE O RODILLO Y REVERSIBILIDAD	P REGULAGEM TRINCO OU ROLETO E REVERSIBILIDADE

IT	VERSIONE A RULLO	
EN	ROLLER VERSION	FR VERSION À ROULEAU
ES	VERSIÓN DE RODILLO	P VERSÃO COM ROLETO

IT	VERSIONE SOLO CATENACCIO	
EN	DEADBOLT ONLY VERSION	FR VERSION PÈNE DORMANT SEULEMENT
ES	VERSIÓN SOLO PALANCA	P VERSÃO SÓ COM LINGUA

IT	CILINDRO ABBINABILE	
EN	MATCHING CYLINDER	FR CYLINDRE ASSOCIABLE
ES	CILINDRO COMBINABLE	P CILINDRO ASSOCIÁVEL

IT	INSTALLAZIONE CON ASTE	
EN	INSTALLATION WITH INTERNAL RODS	FR MONTAGE AVEC TRINGLES INTERNES
RU	МОНТАЖ СОН ВАРИЛЛАС ИНТЕРНАС	P INSTALAÇÃO COM HASTES INTERNAS

IT	INSTALLAZIONE CON ASTE ESTERNE	
EN	INSTALLATION WITH EXTERNAL RODS	FR MONTAGE AVEC TRINGLES EXTERNES
ES	МОНТАЖ СОН ВАРИЛЛАС ЭКСТЕРНАС	P INSTALAÇÃO COM HASTES EXTERNAS

IT	INSTALLAZIONE CON COPPIA DEVIATORI	
EN	INSTALLATION WITH PAIR OF DIVERTORS	FR MONTAGE AVEC PAIRE DE DÉVIATEURS
ES	МОНТАЖ СОН ПАР ДЕСВИАДОРАС	P INSTALAÇÃO COM PAR DE DESVIADORES

IT	PREDISPOSIZIONE PER MICROINTERRUTTORE ART. 06443.31/36	
EN	PRE-SET FOR MICROSWITCH ART. 06443.31/36	FR POSSIBILITÉ DE PLACER UN MICROINTERRUPTEUR ART. 06443.31/36
ES	PREINSTALACIÓN PARA MICROINTERRUPTOR ART. 06443.31/36	P PREPARADO PARA INSTALACIÓN DE MICROINTERRUPTOR ART. 06443.31/36

IT	PREDISPOSIZIONE PER MICROINTERRUTTORE ART. 06443.41/46	
EN	PRE-SET FOR MICROSWITCH ART. 06443.41/46	FR POSSIBILITÉ DE PLACER UN MICROINTERRUPTEUR ART. 06443.41/46
ES	PREINSTALACIÓN PARA MICROINTERRUPTOR ART. 06443.41/46	P PREPARADO PARA INSTALACIÓN DE MICROINTERRUPTOR ART. 06443.41/46

IT	INSTALLAZIONE CONTROPIASTRE	
EN	INSTALLATION OF STRIKES	FR MONTAGE GÂCHES
ES	МОНТАЖ СОН ПАР ДЕСВИАДОРАС	P INSTALAÇÃO CHAPA-TESTAS

IT	PREDISPOSIZIONE PER 4° E 5° PUNTO DI CHIUSURA SU COPPIE DEVIATORI 06443.31/36	
EN	PRE-SET FOR 4th AND 5th LOCKING POINTS ON PAIRS OF DIVERTORS 06443.31/36	FR POSSIBILITÉ D'UN 4e ET 5e POINT DE CONDAMNATION SUR PAIRES DE DÉVIATEURS 06443.31/36
ES	PREINSTALACIÓN PARA 4° Y 5° PUNTO DE CIERRE EN PARES DESVIADORES 06443.31/36	P PREPARADO PARA 4° E 5° PONTO DE FECHAMENTO EM PARES DESVIADORES 06443.31/36

IT	PREDISPOSIZIONE PER MICROINTERRUTTORE ART. 06443.31/36	
EN	PRE-SET FOR MICROSWITCH ART. 06443.31/36	FR POSSIBILITÉ DE PLACER UN MICROINTERRUPTEUR ART. 06443.31/36
ES	PREINSTALACIÓN PARA MICROINTERRUPTOR ART. 06443.31/36	P PREPARADO PARA INSTALACIÓN DE MICROINTERRUPTOR ART. 06443.31/36

IT	PREDISPOSIZIONE PER MICROINTERRUTTORE ART. 06443.41/46	
EN	PRE-SET FOR MICROSWITCH ART. 06443.41/46	FR POSSIBILITÉ DE PLACER UN MICROINTERRUPTEUR ART. 06443.41/46
ES	PREINSTALACIÓN PARA MICROINTERRUPTOR ART. 06443.41/46	P PREPARADO PARA INSTALACIÓN DE MICROINTERRUPTOR ART. 06443.41/46

IT	ACCESSORI APPLICABILI	
EN	ACCESSORIES THAT CAN BE USED	FR ACCESSOIRES APPLICABLES
ES	ACCESORIOS APLICABLES	P ACESSÓRIOS APLICÁVEIS

IT	CERTIFICATI DI CONFORMITÀ	
EN	CERTIFICATES OF CONFORMITY	FR CERTIFICATS DE CONFORMITÉ
ES	CERTIFICADOS DE CONFORMIDADE	P CERTIFICADOS DE CONFORMIDADE

IT	COLLEGAMENTO ELETTRICO	
EN	ELECTRICAL CONNECTION	
ES	CONEXIÓN ELÉCTRICA	

Il prodotto è conforme alla Direttiva Europea 2014/30/UE.

Dati elettrici:

- tensione nominale 12 V ~
- corrente nominale 3,1 A
- resistenza in cc 3 Ω
- frequenza 50 + 60 Hz
- isolamento in classe F
- servizio di tipo intermittente

ATTENZIONI!

- Leggere attentamente queste istruzioni e conservarle.
- Tutti i dati e le dichiarazioni in questo foglio annullano e sostituiscono quelle presenti negli altri fogli.
- Realizzare l'impianto elettrico conformemente alle norme CEI vigenti.
- Alimentare la elettroserratura solo con un trasformatore di sicurezza (conforme a EN60742) o con sorgente di grado di sicurezza equivalente secondo 411.1.2 e successive prescrizioni della norma CEI 64-8.
- Prima di collegare l'elettroserratura accertarsi che la tensione di uscita del trasformatore sia pari al valore di tensione nominale della elettroserratura.
- Il trasformatore deve essere di potenza pari ad almeno 15 VA.
- Proteggere adeguatamente l'impianto dai corti circuiti.
- Il dispositivo di comando (manuale o elettronico) deve essere dimensionato alla corrente assorbita dalla elettroserratura, deve essere conforme alle vigenti norme di sicurezza e deve garantire un grado di sicurezza equivalente a quello del trasformatore di sicurezza.
- Effettuare l'operazione di collegamento dei cavi e successivi interventi alla elettroserratura con impianto elettrico disconnesso dalla rete.
- Utilizzare cavi normati di sezione minima 1 mm².

CISA non assume responsabilità per i danni causati da un mancato rispetto delle avvertenze suddette.

I prodotti qui evidenziati sono dotati di tutte le caratteristiche indicate nella descrizione tecnica dei cataloghi CISA S.p.A. e sono consigliati solamente per gli scopi ivi precisati. La società CISA S.p.A. non garantisce nessuna prestazione o caratteristica tecnica che non sia indicata su queste istruzioni; NON possono essere apportate al prodotto modifiche diverse da quanto espressamente indicato da CISA pena il decadimento degli obblighi di garanzia previsti dalla legge e delle eventuali certificazioni di conformità al prodotto. Per particolari esigenze di sicurezza si invita l'utente a rivolgersi al rivenditore o installatore di questi prodotti ovvero direttamente alla CISA, i quali potranno meglio consigliare il modello più appropriato alle specifiche esigenze del cliente.

The product conforms to the European Directive 2014/30/UE.

Electric data:

- rated voltage 12 V ~
- rated current 3.1 A
- resistance dc 3 Ω
- frequency 50 + 60 Hz
- class F insulation
- intermittent-type service

CAUTION!

- Read these instructions carefully and keep them for future reference.
- All data and declarations on this sheet annul and supersede previous information sheets.
- Install the electrical system in compliance with the national standards in force.
- Power the electric lock exclusively with a safety transformer (in compliance with EN60742) or with a power source with the equivalent safety level, in accordance with 411.1.2 and subsequent provisions of CEI 64-8.
- Before connecting the electric lock, check the transformer output voltage is the same as the rated voltage of the electric lock.
- Transformer power must be at least 15 VA.
- Protect the system appropriately against short circuits.
- The controller (manual or electronic) must be sized for the current absorbed by the electric lock, it must comply with current safety standards and must guarantee the same level of safety as the safety transformer.
- Always disconnect the electrical system from the mains when connecting the cables or performing any other work on the electric lock.
- Use standard-approved cables with a minimum cross-section of 1 mm².

CISA declines all responsibility for damage resulting from the failure to observe the above warnings.

The products illustrated in this instruction sheet, have all the technical characteristics which are described in CISA S.p.A. catalogues and are to be used exclusively for the purposes therein indicated. CISA will not guarantee any performance or technical feature which is not expressly illustrated; NO modifications may be made to the product other than those expressly indicated by CISA without forfeiting the guarantees provided by law and any certifications of product conformity. For specific security requirements, please contact CISA or its authorised dealers directly for the most suitable product to install.

FR	BRANCHEMENT ELECTRIQUE	
EN	ELECTRICAL CONNECTION	
ES	CONEXIÓN ELÉCTRICA	

Le produit est conforme à la Directive Européenne 2014/30/UE.

Données électriques :

- tension nominale 12 V ~
- courant nominal 3,1 A
- résistance c.c. 3 Ω
- fréquence 50 + 60 Hz
- isolation en classe F
- service de type intermittent

ATTENTION !

- Lire attentivement ces instructions et les conserver.
- Les présentes données et déclarations annulent et remplacent les précédentes.
- Réaliser l'installation électrique conformément aux normes CEI en vigueur.
- N'alimenter l'électroserrure qu'avec un transformateur de sécurité (conforme à EN60742) ou avec une source ayant le même degré de sécurité selon la 411.1.2 et les prescriptions modifiées de la norme CEI 64-8.
- Avant de brancher l'électroserrure s'assurer que la tension de sortie du transformateur est égale à la valeur de la tension nominale de l'électroserrure.
- La puissance du transformateur doit être d'au moins 15 VA.
- Protéger l'installation de façon adéquate contre les courts-circuits.
- Le dispositif de commande (manuel ou électronique) doit être dimensionné par rapport au courant absorbé par l'électroserrure, il doit être conforme aux normes de sécurité en vigueur et doit garantir le même degré de sécurité que le transformateur de sécurité.
- Réaliser le branchement des câbles et toutes les interventions suivantes sur l'électroserrure après avoir débranché l'installation électrique.
- Utiliser des câbles conformes à la norme ayant une section minimale de 1 mm².

CISA décline toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect des avertissements susmentionnés.

Les produits décrits ci-dessus présentent toutes les caractéristiques mentionnées dans la description technique des catalogues CISA S.p.A. Ils sont recommandés uniquement pour les applications mentionnées. La société CISA S.p.A. se déclare uniquement responsable des performances et des caractéristiques expressément mentionnées dans ces instructions. ON NE peut apporter au produit AUCUNE autre modification que celles qui sont expressément indiquées par CISA, sous peine de l'annulation des obligations de garantie prévues par la Loi et des certifications de conformité éventuelles du produit. Pour toute exigence particulière de sécurité, il est conseillé à l'utilisateur de s'adresser au revendeur ou à l'installateur de ces produits, ou directement à CISA, afin de recevoir des conseils appropriés à ses exigences spécifiques.

ES	CONEXIÓN ELÉCTRICA	
EN	ELECTRICAL CONNECTION	
FR	BRANCHEMENT ELECTRIQUE	

El producto es conforme a la directiva europea 2014/30/UE.

Datos eléctricos:

- tensión nominal 12 V ~
- corriente nominal 3,1 A
- resistencia en cc 3 Ω
- frecuencia 50 + 60 Hz
- aislamiento clase F
- servicio intermitente

¡ATENCIÓN!

- Lea atentamente y conserve estas instrucciones.
- Todos los datos y declaraciones presentes en esta hoja anulan y sustituyen a las presentes en las hojas anteriores.
- Realice la instalación eléctrica en conformidad con las vigentes normas CEI.
- Conecte la cerradura eléctrica solo con un transformador de seguridad (en conformidad con la norma EN 60742) o utilizando una fuente con grado de seguridad equivalente, según el apartado 411.1.2 y siguientes disposiciones de la norma CEI 64-8.
- Antes de conectar la cerradura eléctrica, verifique que la tensión de salida del transformador sea igual al valor de tensión nominal de la misma.
- El transformador debe tener una potencia de al menos 15 VA.
- Proteja adecuadamente la instalación contra los cortocircuitos.
- El dispositivo de mando (manual o electrónico) debe estar dimensionado para la corriente absorbida por la cerradura eléctrica, debe responder a las normas de seguridad vigentes y debe garantizar un grado de seguridad equivalente al del transformador de seguridad.
- La conexión de los cables y las posteriores intervenciones en la cerradura eléctrica se deben realizar con la instalación eléctrica desconectada de la red.
- Utilice cables homologados con una sección mínima de 1 mm².

CISA no assume responsabilidade alguma por los danos causados por el incumplimiento de las advertencias antedichas.

Los productos aquí evidenciados están dotados de todas las características indicadas en la descripción técnica de los catálogos CISA S.p.A. y son recomendados solamente para los fines allí indicados. La sociedad CISA S.p.A. no garantiza ninguna prestación o característica técnica que no esté indicada en estas instrucciones. No está permitido realizar modificaciones en el producto diferentes a las indicadas expresamente por CISA, bajo pena de caducidad de las obligaciones de garantía previstas por la ley, así como de las eventuales certificaciones de conformidad del producto. En caso de exigencias particulares de seguridad, se invita al usuario a dirigirse al revendedor o instalador de los productos o directamente a la CISA, quienes podrán recomendar el modelo más adecuado a las necesidades específicas del cliente.

P	LIGAÇÃO ELÉTRICA	
EN	ELECTRICAL CONNECTION	
FR	BRANCHEMENT ELECTRIQUE	
ES	CONEXIÓN ELÉCTRICA	

O produto é conforme as diretiva europeia 2014/30/UE.

Dados elétricos:

- tensão nominal 12 V ~
- corrente nominal 3,1 A
- resistência em cc 3 Ω
- frequência 50 + 60 Hz
- isolamento em classe F
- serviço de tipo intermitente

ATENÇÃO!

- Leia atentamente estas instruções e as conserve.
- Todos os dados e as declarações desta folha anulam e substituem as existentes nas outras folhas.
- Faça a instalação elétrica conforme as normas CEI vigentes.
- Alimente a fechadura elétrica somente com um transformador de segurança (conforme a EN60742) ou com fonte em grau de segurança equivalente, segundo o item 411.1.2 e as seguintes prescrições da norma CEI 64-8.
- Antes de fazer a ligação da fechadura elétrica certifique-se de que a tensão de saída do transformador é a mesma do valor de tensão nominal da fechadura elétrica.
- O transformador deve ter potência de pelo menos 15 VA.
- Proteja adequadamente a instalação contra curto-circuitos.
- O dispositivo de comando (manual ou eletrônico) deve ser dimensionado para a corrente absorvida da fechadura elétrica, deve ser conforme as normas de segurança vigentes e deve garantir um grau de segurança equivalente ao do transformador de segurança.
- Faça a operação de ligação dos cabos e intervenções seguintes na fechadura elétrica com a instalação elétrica desligada da rede.
- Utilize cabos aprovados com seção mínima de 1 mm².

A CISA não assume responsabilidades por danos causados pelo desrespeito aos avisos mencionados acima.

Os produtos aqui destacados possuem todas as características indicadas na descrição técnica dos catálogos CISA S.p.A. e são recomendados somente para os usos ali especificados. A empresa CISA S.p.A. não garante nenhum desempenho ou característica técnica que não estejam indicados nestas instruções. NÃO podem ser realizadas modificações no produto diferentes das expressamente indicadas pela CISA, sob pena de anulação das obrigações de garantia previstas por lei e das eventuais certificações de conformidade do produto. Para exigências especiais de segurança, aconselhamos que o usuário entre em contato com o revendedor ou o instalador destes produtos ou então diretamente com a CISA, os quais poderão aconselhar o modelo mais apropriado às exigências específicas do cliente.

DE SCHLÖSSER „MULTITOP PRO“ ART. 19200 - 49200	GR ΚΛΕΙΔΑΡΙΕΣ «MULTITOP PRO» - ΣΕΙΡΑ 19200 - 49200
RU ЗАМКИ «MULTITOP PRO» АРТ. 19200 - 49200	PL ZAMKI «MULTITOP PRO» serii 19200 - 49200

DE REGELUNG VON FALLE ODER ROLLFALLE UND REVERSIBILITÄT	GR ΡΥΘΜΙΣΗ ΔΙΑΤΑΞΗΣ Ή ΚΥΛΙΝΔΡΟΥ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΡΕΠΤΟΤΗΤΑΣ
RU РЕГУЛИРОВАНИЕ ЗАЩЕЛКИ ИЛИ РОЛИКА И РЕВЕРСИВНОСТИ	PL REGULACJA ZAPADKI LUB ROLKI I ODWRACALNOŚCI

DE ROLLENAUSFÜHRUNG	GR ΕΚΔΟΣΗ ΣΕ ΚΥΛΙΝΔΡΟ
RU ВАРИАНТ С РОЛИКОМ	PL WERSJA Z ROLKĄ

DE AUSFÜHRUNG NUR RIEGEL	GR ΕΚΔΟΣΗ ΜΟΝΟ ΜΕ ΑΛΥΣΙΑ
RU ВАРИАНТ ТОЛЬКО С РИГЕЛЕМ	PL WERSJA TYLKO Z ZASUWKĄ

DE PASSENDER ZYLINDER	GR ΣΥΝΔΥΑΣΜΕΝΟΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΣ
RU СОВМЕСТИМЫЙ ЦИЛИНДР	PL ŁĄTWE W DOPASOWANIU CYLINDER

DE MONTAGE MIT EINGEBAUTEN STULPSTANGEN	GR ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΜΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥΣ ΑΞΟΝΕΣ
RU ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ТЯГАМ	PL MONTAŻ Z DRAŻKAMI WEWNĘTRZNYMI

DE MONTAGE MIT AUFGESETZTEN STULPSTANGEN	GR ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΜΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥΣ ΑΞΟΝΕΣ
RU ПОДСОЕДИНЕНИЕ К НАРУЖНЫМ ТЯГАМ	PL MONTAŻ Z DRAŻKAMI ZEWNĘTRZNYMI

DE MONTAGE MIT NEBENSCHLÖSSERN	GR ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΜΕ ΖΕΥΓΑΡΙ ΚΛΕΙΔΟΥΧΩΝ
RU ПОДСОЕДИНЕНИЕ К НАПРАВЛЯЮЩИМ ТЯГАМ	PL MONTAŻ Z DWOMA RYGLAMI BLOKUJĄCYMI

DE MONTAGE MIT ZWEI NEBENSCHLÖSSERN FÜR AUFGESETZTE STULPSTANGEN	GR ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΜΕ ΖΕΥΓΑΡΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΛΕΙΔΟΥΧΩΝ ΑΞΟΝΩΝ
RU ПОДСОЕДИНЕНИЕ К НАПРАВЛЯЮЩИМ НАРУЖНЫМ ТЯГАМ ДЕВИАТОРОВ	PL MONTAŻ Z DWOMA RYGLAMI BLOKUJĄCYMI DRAŻKI ZEWNĘTRZNE

DE MONTAGE SCHLIESSBLECHE	GR ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΜΕ ΑΝΤΙΛΑΣΜΑ
RU МОНТАЖ ОТВЕТНЫХ ПЛАНК ДЛЯ АРТ. 06443.31/36	PL MONTAŻ PRZECIWLISTW

DE VORBEREITUNG FÜR 4. UND 5. VERSCHLUSSPUNKT AUF ZWEI NEBENSCHLÖSSERN 06443.31/36	GR ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΓΙΑ 4° ΚΑΙ 5° ΣΗΜΕΙΟ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ΕΞ ΖΕΥΓΑΡΙΑ ΚΛΕΙΔΟΥΧΩΝ 06443.31/36
RU УСТРОЙСТВО ДЛЯ 4-й И 5-й ТОЧЕК ЗАПИРАНИЯ НА НАПРАВЛЯЮЩИХ ТЯГАХ 06443.31/36	PL MOŻLIWOŚĆ ZWIEKSZENIA DO 4 LUB 5 PUNKTÓW ZAMKNIĘCIA NA DWÓCH RYGLACH BLOKUJĄCYCH 06443.31/36

DE VORBEREITUNG FÜR MIKROSCHALTER ART. 06443.31/36	GR ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΓΙΑ ΜΙΚΡΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΚΩΔ. 06443.31/36
RU УСТРОЙСТВО ДЛЯ МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЯ ART. 06443.31/36	PL MOŻLIWOŚĆ MONTAŻU MIKROWYŁĄCZNIKA ART. 06443.31/36

DE VORBEREITUNG FÜR MIKROSCHALTER ART. 06443.41/46	GR ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΓΙΑ ΜΙΚΡΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΚΩΔ. 06443.41/46
RU УСТРОЙСТВО ДЛЯ МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЯ ART. 06443.41/46	PL MOŻLIWOŚĆ MONTAŻU MIKROWYŁĄCZNIKA ART. 06443.41/46

DE MÖGLICHES ZUBEHÖR	GR ΕΦΑΡΜΟΣΙΜΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ
RU ПРИМЕНИМЫЕ АКСЕССУАРЫ	PL DOSTĘPNE AKCESORIA

DE KONFORMITÄTSBESCHIEINIGUNGEN	GR ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ
RU СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ	PL CERTYFIKATY ZGODNOŚCI

DE Das Produkt entspricht den Europäischen Richtlinien 2014/30/UE. Daten: - Nennspannung 12 V ~ - Nennstrom 3,1 A - Widerstand bei Gleichstrom 3 Ω	GR STROMANSCHLUSS - Frequenz 50 - 60 Hz - Isolierung Klasse F - intermittierender Betrieb
---	---

ACHTUNG!

- Diese Anweisungen sind aufmerksam zu lesen und danach aufzubewahren.
- Sämtliche auf diesem Blatt angeführten Daten und Erklärungen annullieren und ersetzen die vorherigen Daten und Erklärungen.
- Die Elektroinstallation ist in Übereinstimmung mit den geltenden IEC-Normen auszuführen.
- Das Elektroschloss darf nur mit einem Sicherheitsrafo (gemäß EN 60742) oder mit einer Stromquelle mit gleichwertigem Sicherheitsgrad gemäß 411.1.2 und darauf folgenden Vorschriften der Norm IEC 64-8 versorgt werden.
- Vor dem Anschluss des Elektroschlusses ist sicherzustellen, dass die Ausgangsspannung des Transformators der Nennspannung des Elektroschlusses entspricht.
- Der Transformator muss mindestens 15 VA Leistung haben.
- Die Installation ist vor Kurzschlüssen angemessen zu schützen.
- Die Steuervorrichtung (manuell oder elektronisch) muss angemessen zur Stromaufnahme des Elektroschlusses dimensioniert sein, den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen und den gleichen Sicherheitsgrad des Sicherheitsrafo garantieren.
- Beim Anschließen der Kabel und nachfolgenden Eingriffen am Elektroschloss muss die Stromzufuhr unterbrochen sein.
- Es sind genormte Kabel mit Mindestquerschnitt von 1 mm² zu verwenden.

CISA übernimmt für Schäden, die durch die Missachtung der obigen Hinweise entstehen, keinerlei Haftung.

Alle hier angeführten Produkte entsprechen den in den technischen Beschreibungen der Kataloge von CISA S.p.A. angegebenen Merkmalen und sind ausschließlich für die dort genannten Verwendungszwecke geeignet. CISA S.p.A. garantiert keine technischen Features oder Merkmale, die in diesen Anweisungen nicht angegeben sind. Es dürfen KEINE Produktänderungen vorgenommen werden, die von CISA nicht ausdrücklich angegeben wurden. Im gegenteiligen Fall verliert die gesetzliche Garantie auf das Produkt und die eventuelle Konformitätsbescheinigung desselben. Wenden Sie sich bei besonderen Sicherheitsbedürfnissen an einen Händler bzw. einen Installateur dieser Produkte oder aber direkt an die Firma CISA. Dort erhalten Sie alle nötigen Informationen bezüglich des Modells, das Ihren Bedürfnissen am ehesten entspricht.

GR ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

Το προϊόν είναι συμβατό με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2014/30/UE

Ηλεκτρικά στοιχεία:

- ονομαστική τάση 12 V ~
- ονομαστικό ρεύμα 3,1 A
- αντίσταση σε cc 3 Ω
- συχνότητα 50 + 60 Hz
- μόνωση τάξης F
- λειτουργία διακοπόμενου τύπου

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις.
- Όλα τα στοιχεία και οι δηλώσεις που υπάρχουν σε αυτό το φυλλάδιο ακυρώνουν και αντικαθιστούν εκείνες που υπάρχουν σε όλα τα φυλλάδια.
- Φιτίξτε την ηλεκτρική εγκατάσταση συμβατά με τους υφιστάμενους κανονισμούς CEI.
- Τροφοδοτήστε την ηλεκτροκλειδαριά μόνο με ένα μετασχηματιστή ασφαλείας (συμβατό με EN60742) ή με τηγνή ισόδυναμου βαθμού ασφαλείας 411.1.2 και ακολουθώντας προδιαγραφές του κανονισμού CEI 64-8.
- Πριν να συνδέσετε την ηλεκτροκλειδαριά βεβαιωθείτε ότι η τάση εφόδου του μετασχηματιστή είναι ισοδύναμη αξίας της ονομαστικής τάσης της ηλεκτροκλειδαριάς.
- Ο μετασχηματιστής πρέπει να είναι ισχύος ίση με τουλάχιστον 15 VA.
- Προστατέψτε κατάλληλα την εγκατάσταση από βραχυκυκλώματα.
- Η συσκευή ελέγχου (υποτροκλήτη ή ηλεκτρονική) πρέπει να είναι ανάλογη με το απορροφούμενο ρεύμα από την ηλεκτροκλειδαριά, πρέπει να είναι συμβατή με τους ισχύοντες κανονισμούς και πρέπει να διασφαλίζει ένα βαθμό ασφαλείας ισοδύναμο με εκείνο του μετασχηματιστή ασφαλείας.
- Πραγματοποιήστε τη σύνδεση των καλωδίων και ακολουθώντας παρεμβάσεις στην ηλεκτροκλειδαριά με την ηλεκτρική εγκατάσταση αποσυνδεδεμένη από το δίκτυο.
- Χρησιμοποιήστε καλώδια με κανονισμό διατομής 1 mm².

Η CISA δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για προκλήθειες ζημιών από μη τήρηση των παραπάνω οδηγιών.

Τα προϊόντα που εδώ κατακινούνται διαθέτουν όλα τα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στην τεχνική περιγραφή των καταλόγων CISA S.p.A. και συνιστούν μόνο για τους σκοπούς που εδώ αναφέρονται. Η εταιρεία CISA S.p.A. δεν εγγυάται καμία επίδοση ή τεχνικά χαρακτηριστικά που δεν αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. ΔΕΝ μπορούν να επιβληθούν προτάσεις στο προϊόν διαφορετικές από εκείνες που ήδη υποδηλώνονται από την CISA, πλην της άφρα των υποκατασκευών που προκύπτουν από την εργασία και προβλέπονται από το κείμενο και από επιδόματα πιστοποίησης του προϊόντος. Για ιδιαίτερες ανάγκες ασφαλείας καλέστε ο χρήστη να απευθυνθεί στο πωλητή ή τον εγκαταστάτη του προϊόντος ή στην ίδια την CISA, οι οποίοι μπορούν καλύτερα να σας συμβουλευθούν για το πιο σωστό μοντέλο στις ιδιαίτερες ανάγκες του πελάτη.

RU ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Данное изделие соответствует Европейским нормам 2014/30/UE.

Электрические данные:

- номинальное напряжение 12 В ~
- номинальный ток 3,1 А
- сопротивление 3 Ω при постоянном токе
- частота 50 + 60 Гц
- изоляция класса F
- повторно-кратковременный режим токе

ВНИМАНИЕ!

- Необходимо внимательно прочитать настоящую инструкцию и сохранить ее.
- Все данные и заявления, приведенные в настоящей инструкции, аннулируют и заменяют информацию, приведенную в других документах.
- Электрооборудование должно быть установлено в соответствии с действующими нормами CEI.
- Питатель электромотор только от трансформатора безопасности (соответствующий нормам EN60742) или от другого источника питания с эквивалентным уровнем безопасности, согласно нормам 411.1.2 и последующим предписаниям нормативы CEI64-8.
- Перед тем, как подключить замок, необходимо убедиться в том, что выходное напряжение трансформатора является равным номинальному напряжению электромотора.
- Трансформатор должен обладать минимальной мощностью 15 ВА.
- Линия должна быть защищена надлежащим образом от коротких замыканий.
- Устройство управления (ручное или электронное) должно быть рассчитано на ток, потребляемый электромотором, должно соответствовать действующим нормам техники безопасности и должно обеспечивать тот же уровень безопасности, который гарантируется трансформатором безопасности.
- Электрооборудование должно быть отключено от сети во время подсоединения кабелей и выполнения последующих операций на электромоторе.
- Использовать стандартные кабели минимального сечения 1 mm².

Фирма CISA не несет ответственности за ущерб, причиненный несоблюдением данной инструкции.

Вышеназванные изделия обладают всеми техническими характеристиками, указанными в каталоге фирмы CISA S.p.A. и рекомендуются только для описанного там применения. Любое применение или технические характеристики, отличные от указанных в данной инструкции, не гарантируются фирмой CISA S.p.A.; изделия не должны быть подвержены каким-либо модификациям, отличающимся от конкретно указанных фирмой CISA, под страхом утраты предусмотренной законом гарантии и сертификатов соответствия продукту. В случае особых требований безопасности просим пользователя обращаться в представительство или к специалисту по установке данных изделий, а также непосредственно в фирму CISA, которые смогут порекомендовать наиболее подходящую модель для специфических нужд клиента.

PL PODLĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Produkt jest zgodny z Dyrektywą Europejską 2014/30/UE.

Dane elektryczne:

- napięcie znamionowe 12 V ~
- prąd znamionowy 3,1 A
- opór w cc 3 Ω
- częstotliwość 50 + 60 Hz
- izolacja klasa F
- praca typu przerywanego

UWAGA!

- Przeczytaj uważnie niniejsze instrukcje i przechowaj je.
- Wszystkie dane i deklaracje zawarte na niniejszej ulocie anulują i zastępują wszystkie inne znajdujące się na innych ulotkach.
- Wykonać instalację elektryczną zgodnie z obowiązującymi normami CEI.
- Zasilacz elektroamki tylko z transformatorem bezpieczeństwa (zgodnie z EN60742) lub źródłem o stopniu bezpieczeństwa równoważnym według 411.1.2 oraz wymagań normy CEI 64-8.
- Przed połączeniem elektroamki upewnić się, czy napięcie wyjściowe transformatora jest równe wartości napięcia znamionowego elektroamki.
- Transformator musi mieć moc przynajmniej 15 VA.
- Zabezpieczyć instalację przed zwarciami.
- Urządzenie sterownicze (ręczne lub elektroniczne) musi być wymiarowane do poboru prądu przez elektroamkę, musi być zgodne z obowiązującymi normami bezpieczeństwa i musi mieć stopień bezpieczeństwa równoważny ze stopniem transformatora bezpieczeństwa.
- Podczas podłączania kabli i interwencji na elektroamki, instalacja elektryczna musi być odłączona od sieci.
- Używać kabli zgodnych z normą o przekroju minimalnym 1mm².

CISA nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem powyższych ostrzeżeń.

Produkty tu wyróżnione są wyposażone we wszystkie charakterystyki wskazane w opisach technicznych katalogów CISA S.p.A. i są polecane tylko do celów tam wyszczególnionych. Firma CISA S.p.A. nie gwarantuje żadnego osiągu lub charakterystyki technicznej, która nie jest wskazana w tych instrukcjach. NIE mogą być wprowadzane do produktu modyfikacje inne niż te wyraźnie wskazane przez CISA, pod rygorem utraty obowiązków gwarancyjnych przewidzianych przez przepisy prawne i ewentualnych certyfikatów zgodności produktu. Odnosnie specjalnych wymagań bezpieczeństwa użytkownik może się zwrócić do sprzedawcy lub instalatora tych produktów, albo bezpośrednio do CISA, którzy to będą mogli lepiej poradzić w wyborze modelu nadającego się do specyficznych potrzeb klienta.